

**Павлова Наталья Павловна**

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Череповецкий государственный университет»

г. Череповец, Вологодская область

DOI 10.31483/r-100218

## **УЧИМ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА ПО ОБУЧЕНИЮ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ)**

***Аннотация:** в публикации представлен опыт начального этапа реализации проекта по обучению детей мигрантов русскому языку для формирования социокультурных компетенций (знакомство с русской культурой, русским языком), позитивного отношения к русскому языку, стремления к его грамотному использованию, понимания того, что правильная устная и письменная речь является показателем общей культуры человека.*

***Ключевые слова:** дети-инофоны, освоение системы русского письма, языковая адаптация, речевая компетентность, традиционные технологии, инновационные технологии, индивидуальная работа.*

В «Стратегии социально-экономического развития Вологодской области на период до 2030 года» [6] отмечено, что важным фактором, оказывающим влияние на размер и динамику численности населения области, является миграционный прирост. При этом наблюдается «низкая социокультурная адаптация к условиям принимающего сообщества внешних мигрантов». Одной из задач, поставленных в «Стратегии...», является «формирование пространства для развития», предусматривающее создание условий, при которых человек востребован и успешно развивается, реализуя свой личностный и трудовой потенциал. Это обеспечивает развитие духовной культуры, сохранение историко-культурного наследия, развитие доступного и качественного образования.

Реализуемый проект посвящен проблемам обучения русскому языку как неродному детей мигрантов. Практическая направленность данного проекта

состоит в разработке на основе количественного и качественного анализа графо-орфографических ошибок письменной продукции детей рекомендаций, направленных на облегчение освоения системы русского письма ребенком-инофоном. Материалом для исследования служат письменные работы детей, для которых русский язык не является родным.

Президент РФ Владимир Путин на заседании Совета по межнациональным отношениям в марте 2021 года предложил следить за количеством детей мигрантов в российских школах, чтобы «не формально, а фактически глубоко адаптировать к российской языковой среде», и не только к языковой, но и «к культурной вообще, чтобы они могли погружаться в систему наших российских ценностей». «Это одна из проблем, которая требует практического взгляда на существующий вопрос», – заключил глава государства [4].

В Российской Федерации проживают россияне различных национальностей и тысячи мигрантов из разных государств СНГ, поэтому русский язык выступает в роли языка-посредника при общении людей разных национальностей независимо от их гражданства. Однако многие из вновь прибывших беженцев и вынужденных переселенцев слабо или вовсе не владеют русским языком, поэтому жить и работать в нашей стране им довольно сложно без хорошего владения русским языком. Детям из таких семей, где бы они ни жили, надо учиться, и в российских школах образовались так называемые «этнические» вкрапления – дети, совсем не знающие русского языка или знающие его гораздо хуже своих российских сверстников. Однако все они должны учиться и, следовательно, осваивать русский язык как государственный и как язык межкультурного общения. Принято выделять три основные категории детей мигрантов. К первой из них относятся учащиеся, которые в совершенстве владеют русским языком и не владеют родным языком; ко второй – те, кто в совершенстве владеют родным и не владеют русским (инофоны); к третьей – те, кто одновременно владеют родным и русским (билингвы). В последнее время наблюдается тенденция в увеличении числа инофонов, которые владеют языком на пороговом уровне, на уровне городской коммуникации. Этого недостаточно для адаптации ребёнка к дальнейшей жизни в

обществе. Между тем, все школьники Российской Федерации должны пройти через систему государственной итоговой аттестации, не дифференцированной в зависимости от владения русским языком как родным или неродным.

Сегодня и в Вологодской области остро стоит проблема культурно-языковой адаптации детей мигрантов. По данным Вологодского статистического управления, поток иностранных граждан, въезжающих на территорию области, неизменно растет. В региональном УФМС отмечают, что еженедельно порядка 500 иностранных граждан обращаются с целью получения документов. Это, в основном, граждане Узбекистана, Украины, Таджикистана [5].

Важность названного исследования выявил и анализ научно-педагогической литературы и состояния дел в области орфографической грамотности [1; 2; 3]. Он наглядно демонстрирует следующие противоречия: между теоретическими наработками и практической реализацией; между неудовлетворительным состоянием орфографической грамотности ребенка-инофона и современными потребностями школы и общества. Данный проект направлен на решение проблемы необходимости совершенствования орфографической грамотности, поиск новых путей усвоения орфографии. В настоящее время все активнее ставится вопрос о том, что школьные учителя должны овладеть такими технологиями, способами, приемами обучения мигрантов русскому языку, которые обеспечивают развитие интеллектуальных, коммуникативных способностей детей, способствуют развитию толерантности и сотрудничества. Большинство исследователей склоняются к разработке самостоятельных курсов или учебно-методических комплексов по русскому языку для детей указанной группы. Однако, как показывает практика обучения, дети мигрантов должны осваивать русский язык по тем же учебным пособиям, что и дети-носители языка. Отсюда возникает необходимость применения таких технологий обучения, которые сделали бы процесс овладения русским языком детьми мигрантов наиболее комфортным и безболезненным. Для этого необходимо учитывать некоторые специфические особенности овладения языком детьми мигрантов и построения учебного процесса.

Актуальность нашей работы определяется и спецификой ФГОС НОО, который предъявляет требования к освоению предметных результатов, независимо от того, в какой степени владеет обучающийся в начальной школе русским языком. Предметные результаты изучения учебного предмета «Русский язык» должны быть ориентированы на применение знаний, умений и навыков обучающимися в учебных ситуациях и реальных жизненных условиях и отражать формирование языковой компетенции. Предметные результаты должны обеспечивать:

- формирование первоначального представления о многообразии языков и культур на территории Российской Федерации; осознание языка как одной из главных духовно-нравственных ценностей народа;

- формирование понимания роли языка как основного средства человеческого общения; осознание значения русского языка как государственного языка Российской Федерации; понимание роли русского языка как языка межнационального общения;

- владение основными видами речевой деятельности на основе первоначальных представлений о нормах русского литературного языка: аудирование (слушание), говорение, чтение, письмо;

- формирование первоначальных научных представлений о системе и структуре русского языка: фонетике, графике, лексике, словообразовании (морфемике), морфологии и синтаксисе; об основных единицах речи и их признаках и особенностях употребления;

- формирование первоначального представления о нормах русского литературного языка (орфоэпических, лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных) и правилах речевого этикета.

Нам представляется логичным реализация данного проекта в два этапа: теоретико-аналитический и методический.

В настоящее время завершена работа по мониторингу отечественных и зарубежных периодических изданий по данной проблеме и идет подготовка аналитического обзора исследований по теме. Наряду с этим разрабатывается

диагностический аппарат по выявлению трудностей овладения русским языком детьми мигрантов и трудностей преподавания в полиэтнических начальных классах. Для составления развернутой классификации отклонений от норм письма собирается эмпирический материал (письменная продукция детей). Анализ данного материала позволяет выделить и описать ошибки по группам, исходя из их частотности: типичные и уникальные. В качестве примера рассмотрим данные наблюдений за письмом Степы Т. (9 лет 7 месяцев), который учится в 3-м классе. Семья Степы – украинские беженцы. Нами проанализировано 34 работы, выполненные ребенком: двадцать в классе, четырнадцать – дома. Всего проанализировано 86 словоформ. Из них с безударными гласными в корне слова, проверяемыми ударением – 49, непроверяемыми ударением – 37. У ребенка отмечается характерное для южных регионов «аканье»: б\*алото, к\*асари, з\*авут, г\*астей, др\*азды, зах\*ателась; «иканье»: (паверхнасть) ст\*икла, п\*инал, д\*ивятае, л\*идяная, гн\*издо, зв\*ирек. Очевидно, что традиционный алгоритм работы по правописанию безударных гласных в корне, предлагаемый ребенку, не действует. Поэтому необходим иной подход, который позволяет рассмотреть не только лингвистические, но и экстралингвистические факторы, влияющие на правописание, дает возможность всестороннего представления «орфографического портрета» детей, для которых русский язык не является родным.

При реализации методического этапа нами предполагается обоснование и разработка необходимых компетенций для учителя, работающего с детьми-инофонами при обучении русскому языку. Значительный объем работы связан с разработкой технологий обучения, учитывающих потребности, как самих детей мигрантов, так и учителей, которые работают в полиэтнических классах и сталкиваются с проблемой обучения детей с разным уровнем владения языком с учетом УМК, которые используются в школах Вологодской области. Внедрение разработанных методик и технологий в практику работы учителей начальных классов предполагается провести через публикацию полученных материалов (в том числе, на сайте кафедры начального образования, общей и социальной педагогики института психологии и педагогики ЧГУ), курсы повышения квалификации

учителей начальных классов, индивидуальную работу с детьми и родителями, разработку тем выпускных квалификационных работ для студентов по направлению 44.03.01 Педагогическое образование, профиль – Начальное образование, способствующих, во-первых, повышению орфографической грамотности с учетом антропоцентрического направления в лингвистике, когда особое внимание уделяется орфографической личности; во-вторых, способствующих поддержанию в актуальном состоянии «орфографической составляющей личности», своеобразного «орфографического тонуса» носителя языка независимо от возраста, уровня образования, рода деятельности.

В практическом плане нами готовится электронное пособие, предназначенное для учителей, которое способствует социально-речевой адаптации детей к новым условиям обучения на русском языке. При обучении русскому языку учащихся-инофонов, очевидно, что традиционные приёмы обучения должны быть адаптированы к особенностям современного школьного контингента учащихся-инофонов, разработаны иные, новые технологии, согласованные с особенностями ситуации. Это процесс небыстрый, он ещё только начинается, любые наработки становятся ценными, т.к. благодаря им может быть создана и выработана и единая система обучения нерусскоговорящих обучающихся русскому языку.

Мы надеемся, что данный проект будет востребован педагогами, осуществляющими преподавание русского языка детям мигрантов, работающими в начальных классах с полиэтническим составом учащихся, а также воспитателями, логопедами, социальными работниками.

В новых условиях проживания русский язык становится для детей мигрантов не только школьным предметом, но и рабочим языком, на нём они будут получать образование, его будут использовать в будущей учебной, трудовой, общественной деятельности. Отсюда возникает необходимость поиска путей и условий повышения качества обучения русскому языку в целом, и особенно орфографии как наиболее сложного его раздела для детей мигрантов. Кроме того, сегодня очевидно, что путь к самореализации личности пролегает через образование. От степени образованности зависят и материальное благополучие, и

положение в обществе, и свобода в принятии решений по различным жизненным вопросам. Но получить образование невозможно без овладения в совершенстве родным языком – устным и письменным. Формирование грамотной письменной речи является одной из главных и нерешенных проблем методики обучения русскому языку. Грамотное письмо предполагает и усвоение орфографии. Уровень грамотности становится индикатором не только общей подготовки по родному языку, но и приобщения к общечеловеческим ценностям, культуре.

### ***Список литературы***

1. Обучение русскому языку детей мигрантов. Статьи и методические материалы [Текст] / отв. ред. О.В. Горских. – Томск: ОГБУ «Региональный центр развития образования», 2012. – 294 с.
2. Камалова Л.А. Методика обучения русскому языку детей мигрантов / Л.А. Камалова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://kpfu.ru/staff\\_files/F1479190021/Kamalova\\_L.A.\\_Metodika\\_obucheniya\\_russkomu\\_yazyku\\_detej\\_migrantov\\_\\_1\\_.PDF](https://kpfu.ru/staff_files/F1479190021/Kamalova_L.A._Metodika_obucheniya_russkomu_yazyku_detej_migrantov__1_.PDF)
3. Попова Э.Ю. Коммуникативный подход в обучении русскому языку детей мигрантов / Э.Ю. Попова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-russkomu-yazyku-detej-migrantov>
4. Заседание Совета по межнациональным отношениям 30 марта 2021 года [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/events/president/news/65252>
5. Портал Вологда [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://vologda-portal.ru/novosti/index.php?ID=223208&SECTION\\_ID=151](https://vologda-portal.ru/novosti/index.php?ID=223208&SECTION_ID=151)
6. Стратегия социально-экономического развития Вологодской области на период до 2030 год [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vologda-oblast.ru/upload/iblock/cfe/strategiya2030.pdf>